

Zeitschrift: Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

Herausgeber: Società Svizzera Ingegneri e Architetti

Band: - (2015)

Heft: 4: Il Centro Svizzero di Armin Meili a Milano

Artikel: Lo studio Broggi+Burckhardt al Centro Svizzero di Milano (dal 1998)

Autor: Burckhardt, Michael

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-594374>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Broggi+Burckhardt
testo Michael Burckhardt

**Lo studio Broggi+Burckhardt
al Centro Svizzero di Milano (dal 1998)**

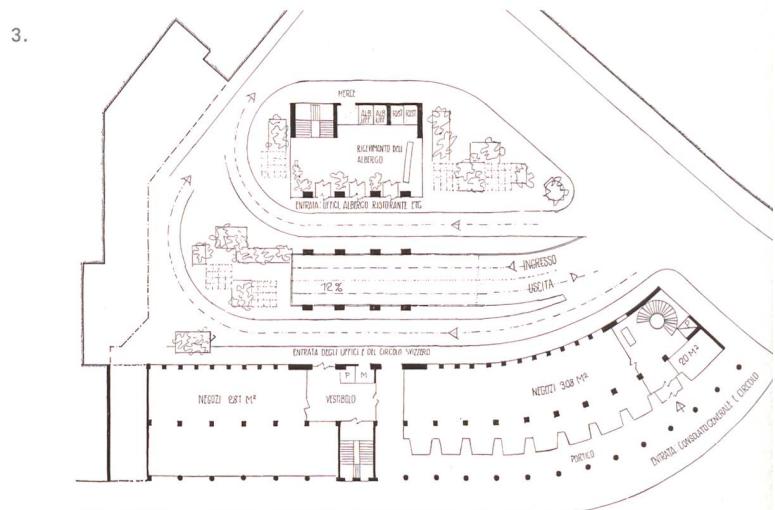
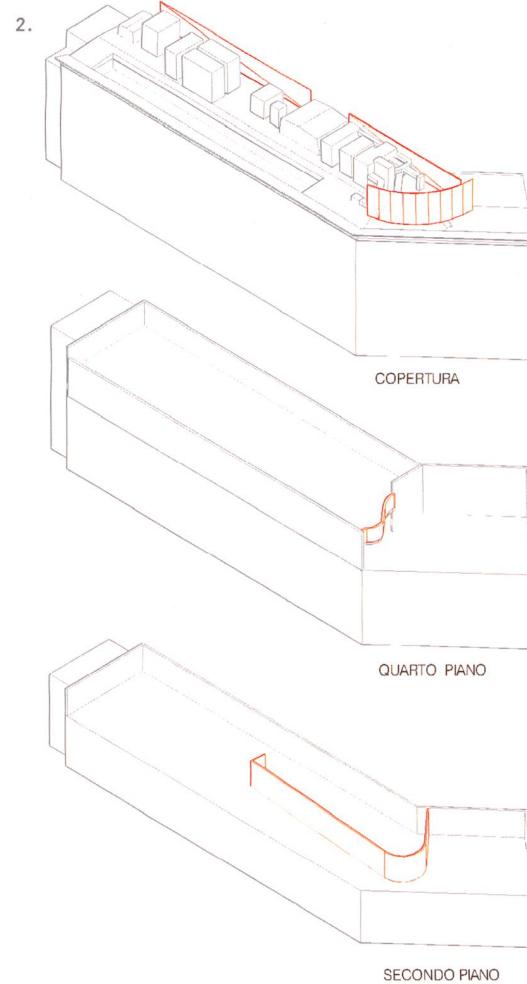
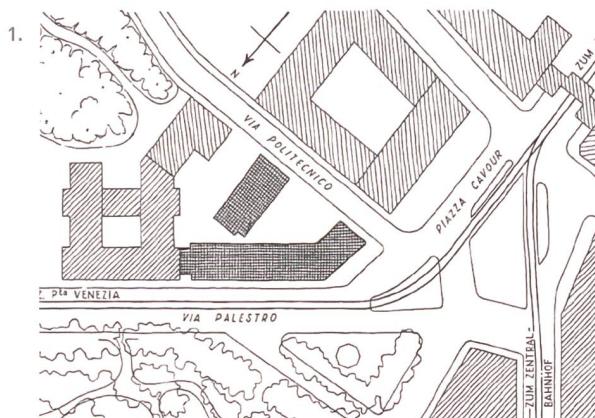
Il seguente testo, scritto da Michael Burckhardt, descrive e contestualizza gli interventi svolti dallo studio Broggi+Burckhardt dalla fine degli anni Novanta fino ad oggi, svelandone le diverse ragioni e i riferimenti progettuali.

Il tema dell'angolo

Descrivendo il suo progetto in occasione dell'inaugurazione del nuovo Centro Svizzero (in «Schweizerische Bauzeitung», settembre 1951), Armin Meili menzionò alcuni problemi architettonici che gli avevano dato del filo da torcere («es gab manche Nuss zu knacken»). Un problema interessante a cui egli accenna riguarda l'angolo ottuso, piuttosto casuale, formato dal corpo basso a causa dell'allineamento della pianta a via Manzoni (lo storico Decumano dell'epoca romana) e a via Palestro. La transizione architettonica di queste due direzioni, che in una precedente variante di progetto era stata aggirata curvando l'intero edificio verso piazza Cavour è stata elegantemente risolta da Meili all'interno dell'edificio nella grande sala multiuso con la linea sinusoidale del parapetto del soppalco al quarto piano.

Questo tema dell'incontro di due direzioni diverse è stato preso in considerazione in maniera particolare durante il nostro lavoro di ristrutturazione del Consolato Generale di Svizzera (1998), che ha coinvolto tutto il secondo piano del corpo basso. La parete blindata che separa la zona pubblica dagli ambienti di lavoro viene curvata in concomitanza con l'angolo ottuso del fabbricato. Sul lato concavo della curva si trova la zona d'attesa per visitatori.

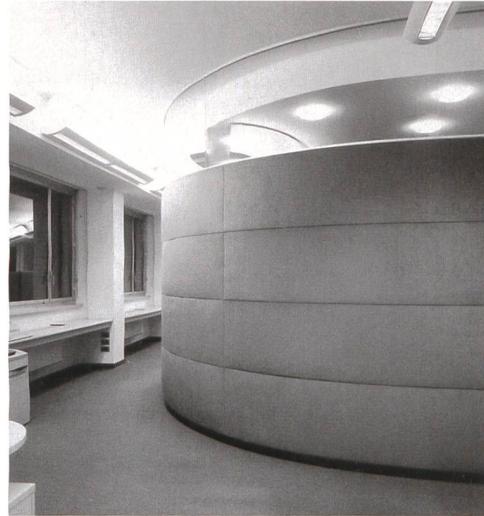
Più tardi, nel 2014, l'idea dell'andamento curvo è stata ripresa nell'insegna luminosa installata sul tetto verso piazza Cavour, realizzata in concomitanza con la schermatura degli impianti posti in copertura.



4.



5.

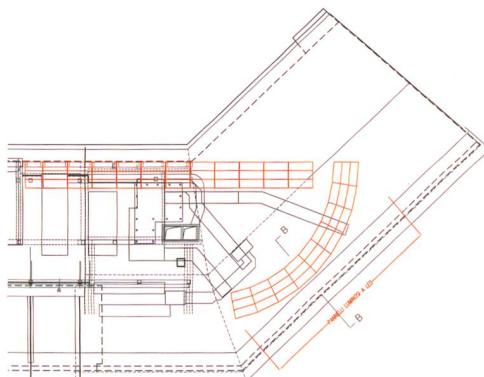


1. Impronta del Centro Svizzero nel contesto urbano
Fonte Schweizerische Bauzeitung, 1954
2. Schema degli elementi architettonici progettati in relazione al tema dell'angolo. Disegno Broggi+Burckhardt
3. Planimetria di uno dei primi progetti di Armin Meili per il Centro Svizzero, con una soluzione per l'angolo molto diversa da quella attuale. Fonte Meili, *Mailand und das Hochhaus. Das Centro Svizzero di Milano 1949-1952*, Zurigo 2002
4. Veduta della Sala Meili. Foto Marco Introini
5. Veduta della parete curva del Consolato Generale di Svizzera, 1998. Foto archivio Broggi+Burckhardt
6. Ingombro del nuovo volume tecnico sulla copertura del corpo basso. Disegno Broggi+Burckhardt
7. Ingombro dell'insegna luminosa, composta da pannelli a LED, sulla copertura del corpo basso. Disegno Broggi+Burckhardt
8. Veduta del Centro Svizzero da piazza Cavour, prima e dopo l'installazione dell'insegna luminosa. Foto archivio Broggi+Burckhardt e Marco Introini

6.



7.



8.



Adeguamento impiantistico

Una caratteristica – forse tipica – della tradizione progettuale svizzera emerge chiaramente nel progetto di Armin Meili: l'ottimo e razionale sfruttamento del volume costruito. I vani secondari e di servizio, così come i locali tecnici, i canali e le scale di sicurezza, sono infatti ridotti al minimo indispensabile per consentire di utilizzare al massimo la preziosa superficie utile.

Nel 1949, per motivi economici, si rinunciò a un impianto di climatizzazione centralizzato, realizzando un sistema di raffrescamento nei soffitti per mezzo di serpentine ad acqua fredda. In inverno le stesse serpentine servivano al riscaldamento. Poiché questo sistema non prevedeva canalizzazioni per l'aria, si risparmiò non solo sugli impianti ma anche sugli spazi necessari all'alloggiamento dei canali, ai locali tecnici, ecc. Questo atteggiamento razionale, fondato su criteri di economia, si rivelò tuttavia svantaggioso quando, decenni più tardi, si è reso necessario l'adeguamento alle nuove esigenze, a suo tempo non prevedibili.

Nel 1999 l'Ufficio delle Costruzioni federali ha dunque deciso di inserire un nuovo sistema di climatizzazione centralizzata per tutto il complesso. Il nuovo sistema consiste in una climatizzazione di base ad aria combinata con regolazione individuale tramite convettori. I nuovi volumi tecnici potevano soltanto in minima parte essere ricavati all'interno degli edifici, e si sono dovuti sistemare sia sul tetto della torre che sulla copertura del corpo basso. Inoltre, si è reso necessario aggiungere sul lato nord della torre un volume per la nuova distribuzione verticale delle tubazioni con l'inserimento degli scambiatori di calore.

Oltre a questi problemi, generati dalle nuove esigenze impiantistiche, sono apparse nuove richieste riguardanti l'adeguamento alle attuali norme di sicurezza, norme antincendio, norme per i disabili ecc. Il tutto evidentemente comportava serie conseguenze di carattere architettonico, cosicché anno dopo anno si sono dovute trovare soluzioni ad hoc – distribuite praticamente su tutto il complesso – per risolvere i problemi più diversi. All'elaborazione di queste soluzioni ci sono stati di grande aiuto gli studi di Karin Gimmi sul processo progettuale del Centro Svizzero.

I principi architettonici

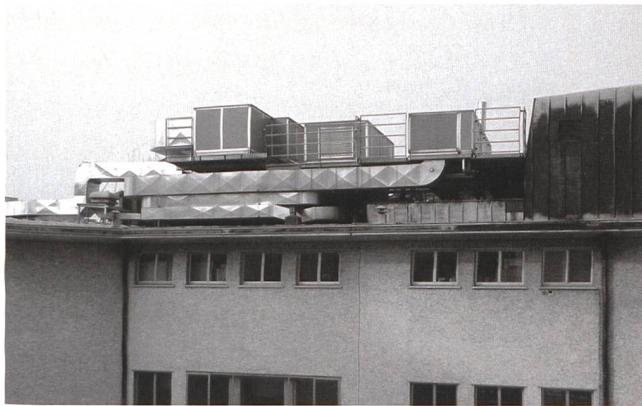
Per gli interventi di ristrutturazione e adeguamento del Centro Svizzero lo studio Broggi&Burckhardt si è basato sui seguenti principi architettonici:

- la chiarezza concettuale dell'opera di Meili, con i volumi ben definiti e i rivestimenti omogenei, dev'essere rispettata;
- per motivi di leggibilità dei nuovi interventi e per ragioni costruttive non si può continuare ad applicare semplicemente il linguaggio degli anni Cinquanta;
- le soluzioni architettoniche vanno differenziate nelle diverse zone.

9. Veduta della corte interna del complesso. In evidenza la nuova scala e il volume tecnico sul corpo basso. Foto Marco Introini
10. Impianti senza e con schermatura. Foto archivio Broggi+Burckhardt e Marco Introini
11. Ingombro degli interventi sulla copertura del corpo basso del Centro Svizzero. Sezione di dettaglio e pianta complessiva. Disegni Broggi+Burckhardt

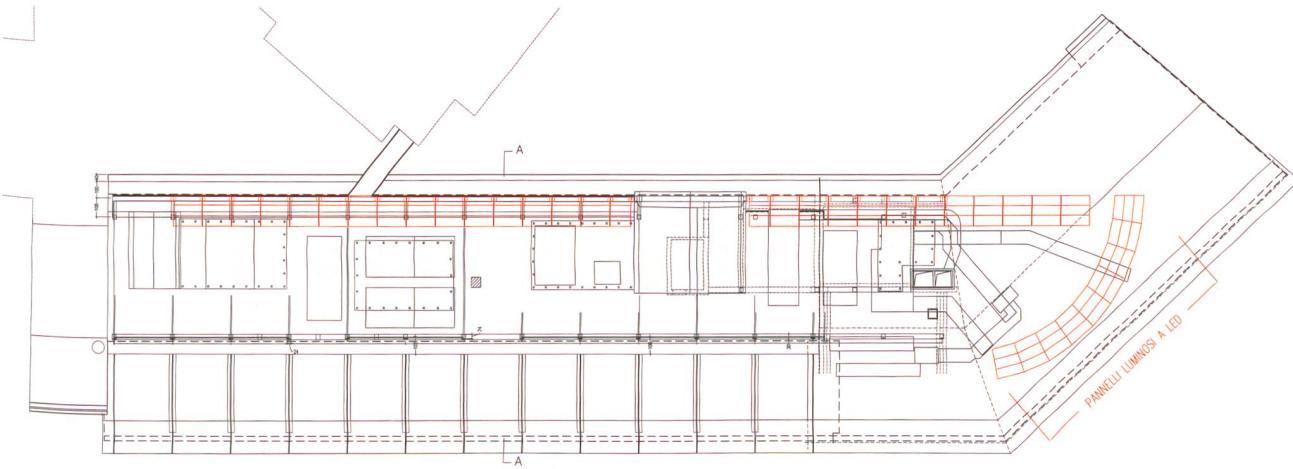
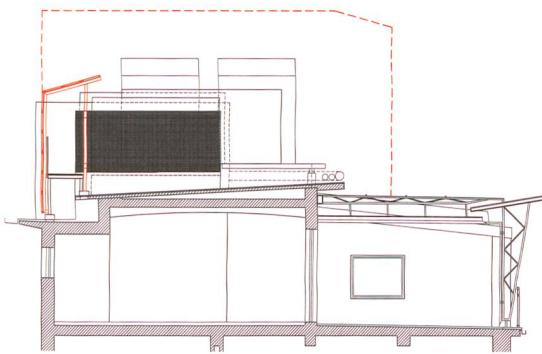


10.

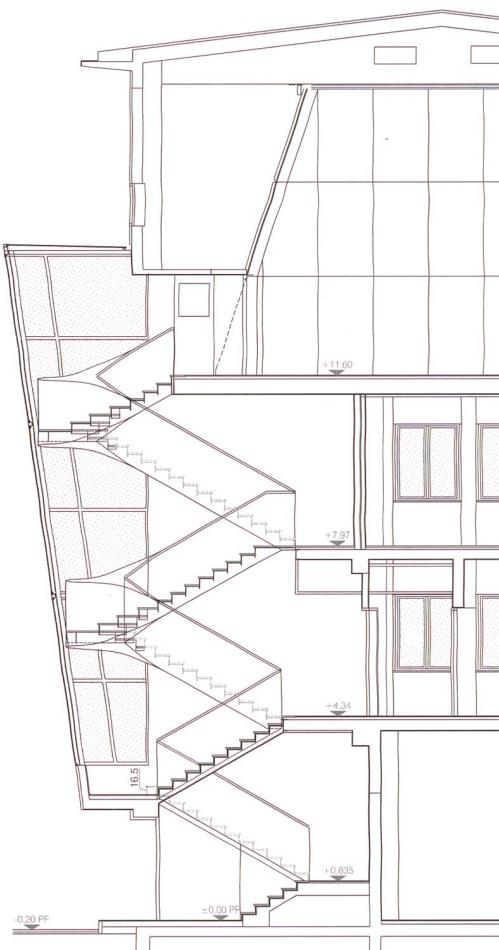
**Impiantistica copertura corpo basso (Zona 3)**

Anche il volume tecnico sul corpo basso corrisponde quasi a un nuovo piano, ma il fatto che sia visibile anche dall'alto, dalle finestre della torre, porta a considerare la copertura come quinta facciata. Una griglia di alluminio stirato copre gli impianti di condizionamento come una rete mimetica. La percezione varia secondo l'angolo di visuale: vista dal cortile la griglia lascia intravedere il cielo; visto da sopra copre la massa tecnica.

11.



13.



12.

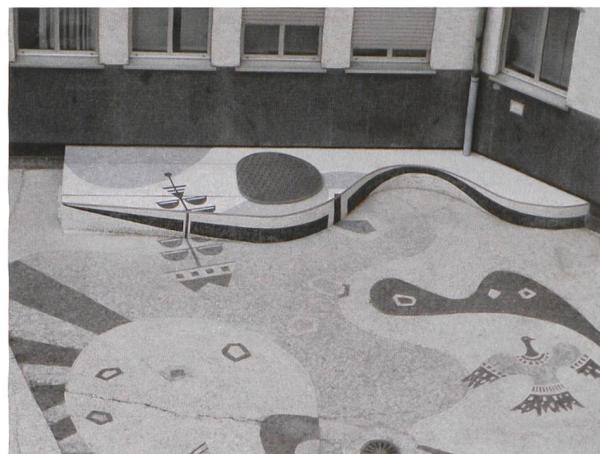


Interventi legati alla sicurezza

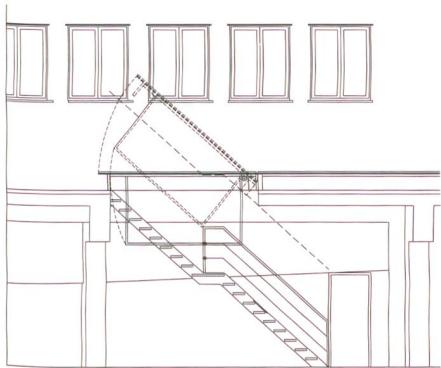
Scala di sicurezza sala multiuso

La scala di sicurezza esistente, affacciata sulla piazza interna, non soddisfaceva le attuali norme e doveva essere sostituita. La nuova scala, con i parapetti portanti, rispetta tutte le nuove normative. La sporgenza che va aumentando salendo lungo la facciata è dovuta alla lunghezza delle rampe e all'inclinazione prescritte. La suddivisione delle vetrate corrisponde ai precetti di Meili.

14.



15.

**Scala di sicurezza autorimessa**

L'autorimessa sotto il cortile doveva pure essere adeguata alle nuove norme dei Vigili del fuoco e a tale scopo è stata prescritta una nuova scala di sicurezza. Per intervenire il meno possibile sull'estetica del pavimento in mosaico del cortile (disegnato da Alberto Salvioni) è stata realizzata una botola apribile in caso di emergenza sopra la scala, la quale si adegua alla decorazione del pavimento.

16.



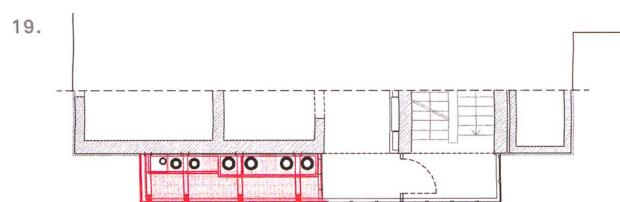
12. Veduta della scala di sicurezza della Sala Meili: la scala originale (a sinistra) e quella realizzata in sostituzione dallo studio Broggi+Burckhardt. Foto archivio Broggi+Burckhardt e Marco Introini
13. Sezione della scala di sicurezza dell'autorimessa. Disegno Broggi+Burckhardt
14. Veduta della corte interna prima e dopo la realizzazione della scala di sicurezza per l'autorimessa. Foto archivio Broggi+Burckhardt e Marco Introini
15. Sezione della scala di sicurezza della sala multiuso. Disegno Broggi+Burckhardt
16. Dettaglio della copertura della scala, con l'adattamento del mosaico di Salvioni. Foto Marco Introini

Interventi legati al risanamento impiantistico

1. Impiantistica facciata nord (Zona1):

Le difficoltà maggiori si sono incontrate nella scelta della collocazione e del rivestimento del volume aggiunto per le tubazioni verticali sulla facciata nord della torre, il più visibile da lontano tra i nuovi interventi. Il rivestimento del volume consiste in pannelli prefabbricati in GRC montati su una struttura in acciaio; gli inerti dei pannelli sono costituiti da polvere di marmo carrara di colore simile alle tessere della facciata esistente.

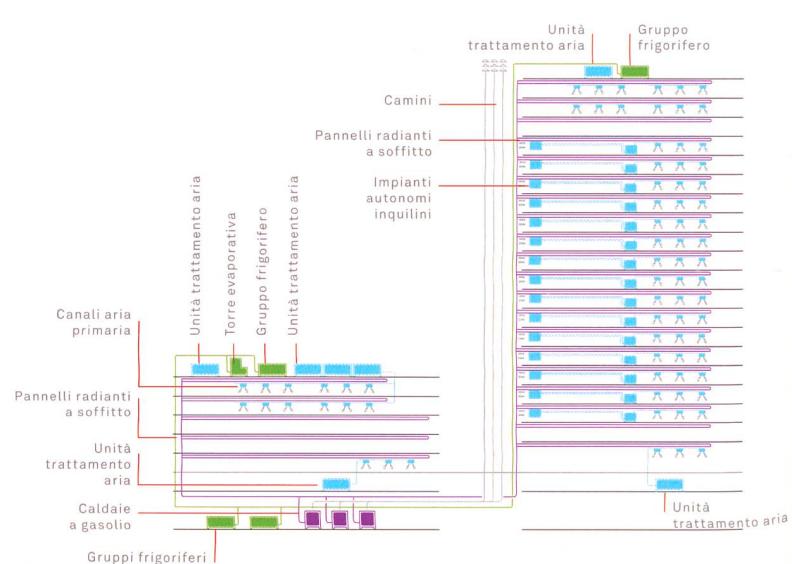
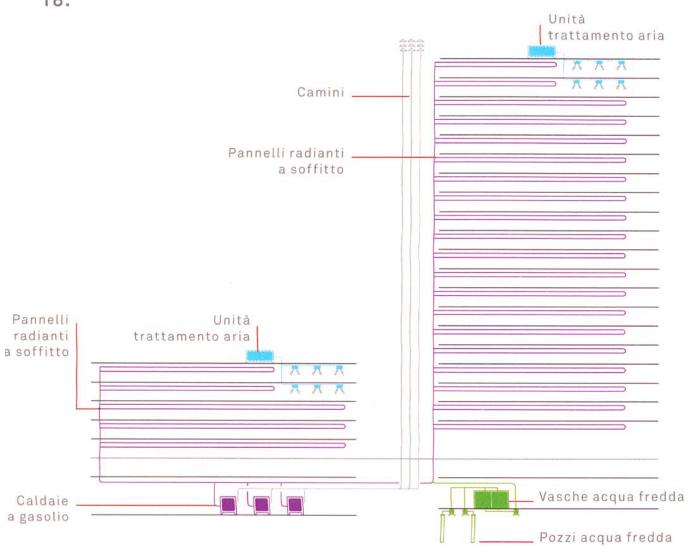
La distribuzione verticale dei grossi canali d'aria primaria è sistemata all'interno dei camini abbandonati dalla loro originaria funzione, visto che le nuove caldaie a gas trovano posto sulla copertura della torre.



17.



18.

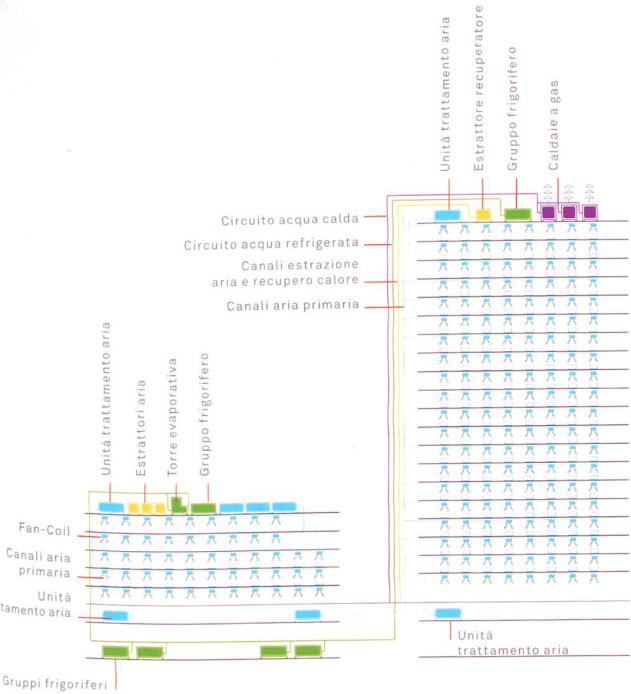
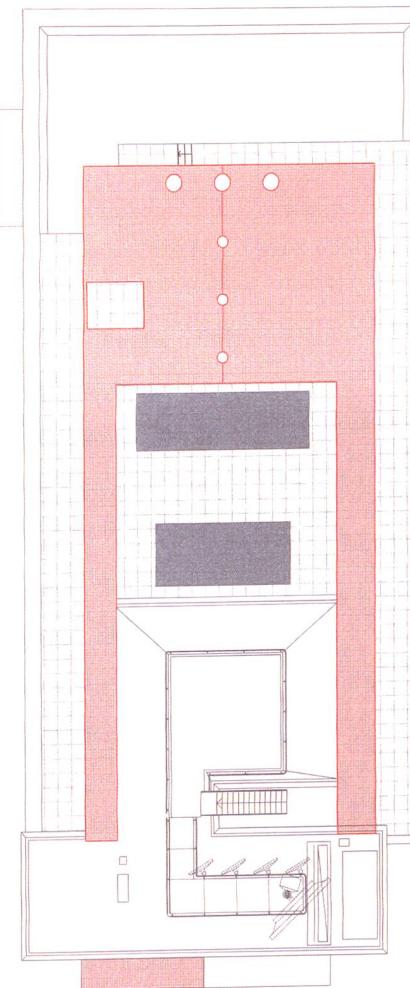


20.

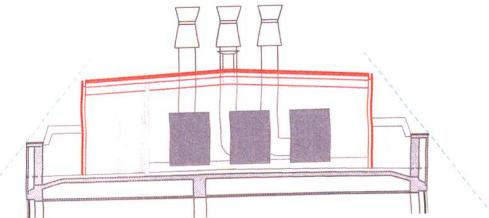
**Impiantistica copertura torre (Zona 2)**

Il nuovo volume tecnico sul tetto della torre, che corrisponde pressappoco all'aggiunta di un intero piano, è stato arretrato il più possibile dal bordo dell'edificio, in modo da ridurne la percezione. Riflettendo la luce, il rivestimento in pannelli d'alluminio grigio chiaro riduce il contrasto con il cielo, alleggerisce l'impatto visivo dell'intervento e mantiene intatta la lettura del prisma della torre.

21.



2003



17. Veduta della facciata nord della torre, prima e dopo l'intervento dello studio Broggi+Burckhardt. Foto archivio Broggi+Burckhardt e Marco Introini
18. Schema impiantistico del complesso, prima e dopo l'intervento dello studio Broggi+Burckhardt. Disegno Broggi+Burckhardt
19. Sezione orizzontale del nuovo volume tecnico sulla facciata nord della torre. Disegno Broggi+Burckhardt
20. Facciata nord con volume tecnico. Foto Marco Introini
21. Pianta e sezione del nuovo volume tecnico posto in cima alla torre. Disegno Broggi+Burckhardt

23.



Impiantistica Ristorante La Terrazza:

Per ovviare alla climatizzazione insufficiente del ristorante al quarto piano del corpo basso si doveva trovare una soluzione semplice e poco costosa. Sono quindi stati realizzati dei canali in tessuto, dai quali l'aria viene soffiata direttamente nell'ambiente. Si tratta di un sistema usato generalmente per i capannoni industriali, che combinato con un sistema di illuminazione integrato si è rivelato economicamente molto vantaggioso.

Nell'immagine a destra si noti il sistema di illuminazione in legno, progettato dall'artista e scultore ticinese Lorenzo Canbin.

22.

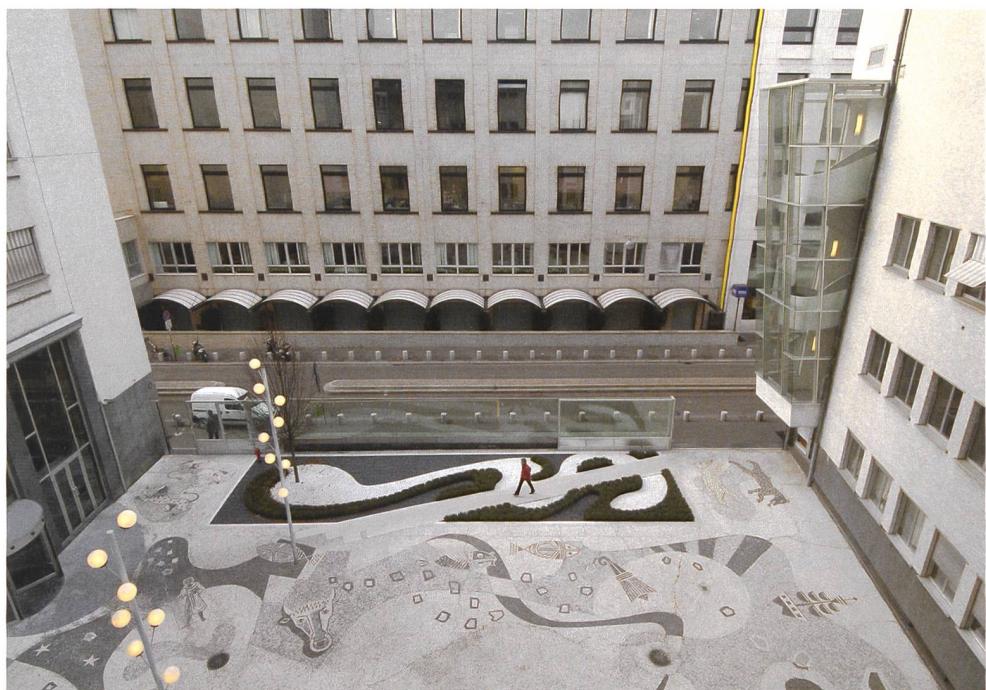


Interventi esterni - cortile

Al posto delle griglie di ventilazione esistenti è stato disegnato un giardino, tagliato diagonalmente da un percorso in lastre di marmo.

22. Canali di ventilazione in tessuto nel ristorante. Foto Laura Larmo
23. Dettaglio dei corpi illuminanti inseriti nel rivestimento dei pilastri della terrazza. Foto Laura Larmo
24. Giardino formale nel cortile. Foto Thomas Libis
25. Dettaglio della planimetria del piano terra della corte interna del Centro Svizzero

24.



25.

